

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 54 (1992)
Heft: 8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

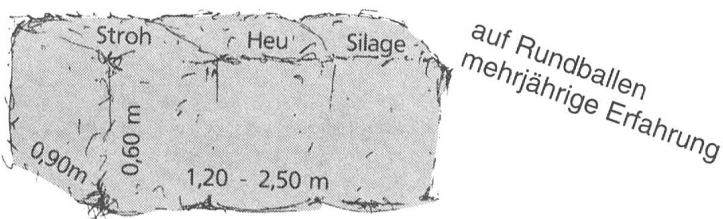
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Grossballenpresse



Bichsel Walter + Peter, Berchtwil, 6343 Rotkreuz
Tel. 042/64 20 01 Natel C 077/41 35 01

Silo-Wasserpressen Siloblachen Silo-Auskleidungen

beste Qualität, mit starkem Trevira-Gewebe.
Direkt ab Fabrik viel günstiger.
Reparaturen aller Fabrikate erledigen wir prompt.
Zu jeder neuen Bieri-Silopresse liefern wir gratis eine Flickpackung für die Reparatur defekter Silopressen.

Bieri Blachen AG
6022 Grosswangen
Telefon 045 710 740

Welche Landmaschinen kommen immer in die Kränze?

**OTT PERMANIT - der Festsieger
am "FAT-Schwinget"**

Bitte senden Sie mir Unterlagen über folgende Maschinen und Geräte (Zutreffendes ankreuzen):

- ☐ Pflüge **OTT-PERMANIT**
- ☐ Federzinkeneggen **KÖCKERLING**
- ☐ Kreiseleggen/Zinkenrotoren **FALC**
- ☐ Grubber **GI** Häcksler **FALC**
- ☐ Front- und Heckwalzen **GI**
- ☐ Getreidesämaschinen **AMAZONE**
- ☐ _____

Name _____
Vorname _____
Adresse _____
PLZ/Ort _____

Coupon einsenden an: OTT LANDMASCHINEN AG,
Industriestrasse 49, 3052 Zollikofen

OTT LANDMASCHINEN AG
3052 Zollikofen, Telefon 031 911 40 40

SL1

Ich biete Ihnen an:

Weinbereitung in Lohnarbeit

Mindestmenge 1000
Liter, keine Vermark-
tungshilfe, keine Über-
mengenverwertung.

Lukas Baumgartner
Ing. HTL Weinbau
und Oenologie
Dorfstrasse 161
5306 Tegerfelden AG
Tel. 056 45 28 01
oder 056 98 26 68
Fax 056 45 17 00

Zemp

Wolhusen / LU

**Heuverteiler
Teleskopanlagen
Abladegebläse**
auch für Berggebiet

**Hydraulischer
Holzspalter**
verschiedene
Antriebsarten

Mieten – Testen – Kaufen

Gebr. Zemp AG
Maschinenbau /
Hoftechnik
6110 Wolhusen
Tel. 041 71 28 28

ZAUGG
**UNIVERSAL
KIPPER-
SCHAUFEL**

- für Traktoren und
Zweiachsmäher
- Unterlenker-
Schnellanschluss
- Solide Stahlkonstruktion

Gebr. Zaugg AG
Eggwil

3537 Eggwil Tel. 035/619 51

UNIBED-Packerräder

für optimalen Bodenschluss!



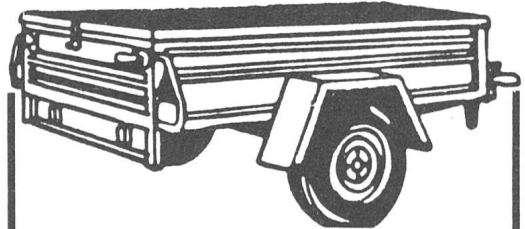
Verhindert Bodenverdichtung und erlaubt das Säen gleich nach dem Pflügen im Einmann-Passage-Verfahren.

- Einwandfreies Saatbeet zwischen den Rädern und in den Spuren.
- Hydraulisch anhebbar zum wenden
- Bessere Traktor-Gewichtsverteilung
- Voll lenkbar

UNIBED-Packerräder – für besseres und vollständigeres Aufgehen Ihrer Saat!



**Gebr. Schaad AG,
Räderfabrik
4553 Subingen,
Tel. 065/44 32 82**



Anhänger von 400 kg bis 2000 kg

167 x 112	800 kg verzinkt	2250.-
202 x 112	800 kg verzinkt	2460.-
222 x 112	1000 kg verzinkt	2590.-

Neu ab MFK



**Napf-Garage
Hergiswil b. W.**

045 84 11 26

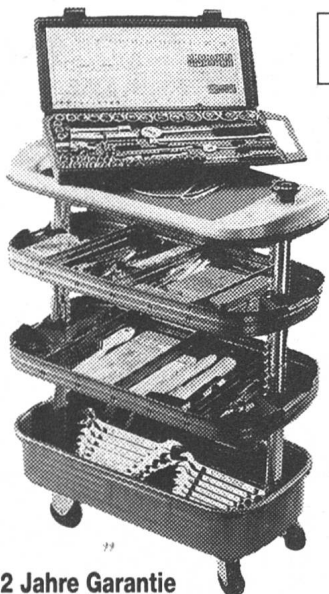
ARAL-Tankstelle
Offiz. SUBARU-NISSAN-
Vertretung

Neuwickeln von Elektromotoren

Kauf, Verkauf, Tausch, Reparaturen.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071 85 91 11

Konkurswaren-Verkauf



2 Jahre Garantie

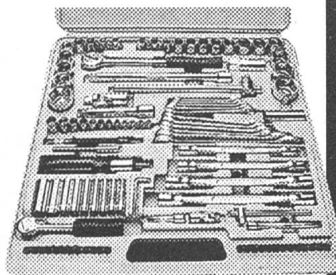
**Werkzeug-
wagen
kompl. nur 470.-**

Inhalt:

1 Werkzeugwagen · 1 Steckschlüssel-
satz · 1 Gabelschlüsselsatz · 1 Ringga-
belschlüsselsatz · 1 Kombizange · 1
Wasserpumpenzange · 1 Beisszange
1 Grip-Festhaltezeange · 1 Radiozange
geb. 1 Flachzange · 1 Seitenschneider · 1
Hammer · 1 Handfäustel · 1 Nagelisen ·
1 Engländer · 1 Imbussatz · div.
Schraubenzieher · 1 Eisensäge · 1 Draht-
bürste · 1 Universalmesser · 1 Holzmet-
er · 1 Spiralbohrersatz HSS-Stahl · 1
Spannset · 1 Schlag-Schraubenzieher · 1
Kabelschuh-Presszangen-Satz · 1 Gum-
mihammer · 1 Pinsel · 1 Schraubzwin-
ge · 1 Meissel · 1 Körner · 4 Durchschläge

**Steckschlüssel- und
Werkzeugsatz nur Fr. 150.-**

**102-teilig, 1/4" und 1/2"
Chrom-Vanadium**



Inhalt

1/4" Antrieb: 12 Steckschlüsseleinsätze 4 mm – 13 mm; 1 Umschaltknarre 125 mm; 1 umschalt-
barer Ratschenschraubendreher; 1 100 mm Ver-
längerung mit Sechskantaufnahme; 2 Verlänge-
rungen 50 + 100 mm; 1 Kardangelen; 9 Tiefbett-
steckschlüsseleinsätze 4 mm – 13 mm; 1 fle-
xibler Schaft; 1 Adapter; 1 T-Gleitgriff 115 mm;
8 Sechskantbits 1,5 – 6 mm; 7 Torx – Bits T10
– T40; 3 Flachschlitzbits 4 – 5 – 6 mm; 3 Kreuz-
schlitzbits 1 – 2 – 3; 3 Pozidriv Bits 1 – 2 – 3.
1/2" Antrieb: 14 Steckschlüsseleinsätze 10 –
32 mm; 9 Steckschlüsseleinsätze 3/8" – 1-3/16";
1 Umschaltknarre 250 mm; 2 Verlängerungen 125 +
250 mm; 1 Kardangelen; 1 T-Gleitgriff 250 mm; 2
Zündkerzeneinsatz 16 mm, 21 mm; 4 Doppelsteck-
schlüssel 8 – 15 mm; 11 Gabelringsschlüssel 7 –
19 mm; 3 Innensechskantschlüssel 1,5 – 2,5 mm.

Zu verkaufen

**2 Netz-Viehhüter
Kube + Zaunkönig
betriebsbereit**

Tel. 01 918 09 35

Gesucht auf Herbst
1992

Landw.-Lehrling

Auf mittleren, vielsei-
tigen Betrieb,
Schwerpunkte sind:
Mutterkuhhaltung,
Acker- und Intensiv-
obstbau, Familienan-
schluss und zeitge-
mässe Ausbildung
werden zugesichert.

Telefon 061 841 11 79

Zu vermieten in Otel-
fingen per sofort oder
nach Vereinbarung

**Landm. Reparaturbe-
trieb/mech. Werkstatt
100 m²**

**Ersatzteillager, Büro
und WC 40 m²**
Inventar kann über-
nommen werden.

**Telefon 01 844 12 95
ab 18.00 Uhr**

Für telefonische Bestellungen ☎ 064 / 56 13 70

Bestell-Coupon Bitte senden Sie mir per Nachnahme

Anz. _____ Werkzeugwagen kompl. zum absoluten Tiefstpreis von **Fr. 470.-**

Anz. _____ Steckschlüssel-/Werkzeugsatz 102-teilig **Fr. 150.-**

Name/Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Datum _____

Unterschrift _____

Bitte ausfüllen, ausschneiden und senden an:

Preis exkl. NN-Spesen

Konkurswaren-Verkauf Mägenwil, 5506 Mägenwil, beim Bahnhof
Offen: Mo 14-18.30 Uhr, Di-Fr 8-12 + 14-18.30 Uhr, Sa 8-12 + 13-16 Uhr

Leiternsicherheit prüfen vor dem Fall

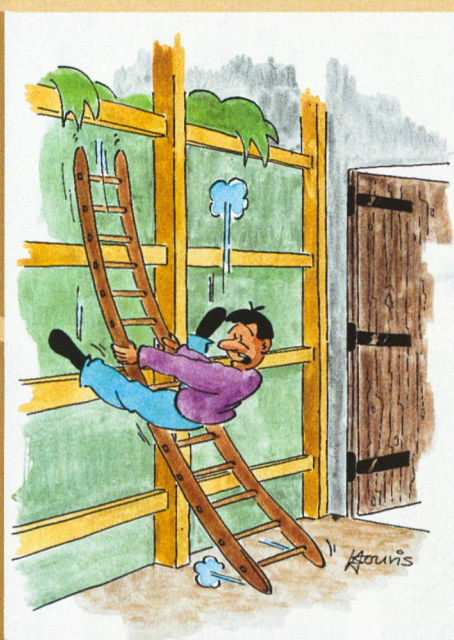


BUL
SPAA
SPIA

Ein Merkblatt der Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft (BUL) zum europäischen Jahr der Sicherheit und Gesundheitsvorsorge. Im Rahmen dieses Projektes soll die Leiternsicherheit auf den Schweizer Bauernhöfen weiter verbessert werden.

1. Grundsatz:

Leitern müssen vor dem Einsatz geprüft werden.



2. Grundsatz:

Leitern dürfen nicht ausgleiten.

In der Schweizer Landwirtschaft sterben jährlich mindestens 10 Menschen wegen eines Sturzes von der Leiter. Ebenso tragisch sind die vielen Querschnittslähmungen, die durch Stürze von Leitern verursacht werden. Unfälle mit Leitern kosten jährlich Millionen von Franken.

Leitern müssen nicht nur sicher konstruiert und repariert, sondern auch richtig angewendet werden. Die wichtigste Unfallursache ist falsches Verhalten beim Leiterneinsatz. In der Landwirtschaft werden im Obstbau und in Gebäuden oft dieselben Leitern eingesetzt. Eine sichere, stabile Leiter ist für den Landwirt und für den Obstbauer ebenso wichtig wie eine Sicherheitskabine für den Traktorfahrer.



Leitern, welche mit dem Sprossi-Kleber ausgezeichnet sind, entsprechen den heute gültigen Sicherheitsbestimmungen. Jeder Hersteller, der seine Leitern gemäss den Sprossi-Anforderungen produziert, hat eine eigene Nummer. Es sollten nur noch Leitern mit dem Sprossi-Zeichen und den Initialen SUVA/BUL gekauft werden.

3. Grundsatz:

Leitern dürfen nicht drehen. (Leiternklemmgurt verwenden!)



4. Grundsatz:

Leitern dürfen nicht abrutschen. (Lesi-Set anbringen!!)

Leitern im Obstbau

Schwachstellen aufspüren

Meist sind die Schwachstellen einer Leiter nicht auf Anhieb sichtbar. Für den Käufer und Verwender einer Leiter entscheiden diese Schwachstellen oft über Leben und Tod. Bevor eine Leiter vom Hersteller oder Lieferant als sicherheitskonform bezeichnet werden kann, muss sie verschiedene Prüfungen bestehen, z. B. die Durchbiegeprüfung. Dazu wird sie horizontal

Auf der Leiter müssen Pflückgeschirre verwendet werden, die umgehängt werden können, damit beide Hände frei bleiben. Pflückhaken sind ein gutes Hilfsmittel. Am besten geeignet sind solche mit zwei Haken.

Wer einen Obstpflückgurt verwendet, arbeitet schnell und sicher. Die Leiter muss unbedingt festgebunden werden.

Wer sicher und effizient arbeiten will, bindet die Leiter am Baum fest. Deshalb gehört zu jeder Leiter ein kurzer Klemmgurt, ein Strick oder ein Lederriemen.

an beiden Enden aufgelegt und in der Mitte mit 75 kg belastet. Sie darf eine bestimmte Durchbiegung nicht überschreiten. Auszugleitern, die auch als Bockleitern verwendet werden können, sind mit Spreizsicherungen auszurüsten. Leitern sollen immer so lang sein, dass die obersten drei Sprossen nicht bestiegen werden müssen. Im Obstbau dürfen nur Leitern verwendet werden, die mit mind. 7 cm langen Metallspitzen ausgerüstet sind.

Der Anstellwinkel sollte rund 70° betragen. Dies ergibt eine Steigung von 1 zu 4. Nie feste Gegenstände unter der Leiter abstellen oder liegen lassen.

An überaltete und faule Bäume dürfen keine Leitern angestellt werden. Die Ernte solcher Bäume ist den Vögeln zu überlassen.

Starke Schuhe mit rutschhemmenden Sohlen geben einen sicheren Halt auf der Leiter. Die Füße ermüden weniger.

Leitern, die im Obstbau oder auf gewachsenem Boden verwendet werden, müssen mit mind. 7 cm langen Metallspitzen ausgerüstet sein.



Leitern in Gebäuden



Aufgänge sichern

Obwohl Leitern grundsätzlich unsichere Verkehrswege bedeuten, werden sie in Landwirtschaftlichen Gebäuden häufig verwendet. Die Auftrittsfläche von Leitern ist klein, sie gleiten oben leicht ab oder rutschen unten aus. Zudem lassen sich auf Leitern nur schwerlich Lasten tragen. Leitern, welche im Hofbereich eingesetzt werden, müssen immer gegen Weg-

Bei senkrechten Leitern muss der Sprossenabstand zur Wand mind. 15 cm betragen. Senkrechte Leitern die mehr als 5 m hoch sind, müssen, beginnend ab 3 m, mit einem Rückenschutz versehen sein.

Die gesicherte Leiter und die beiden Haltegriffe ermöglichen einen bequemen, ungefährlichen Aufstieg. Wer sicher und bequem arbeitet, arbeitet schnell.

In Einzelfällen können Sicherungshaken an der Leiter angebracht werden. Die Geländeröffnung ist zusätzlich mit einer Kette gesichert.

rutschen, Drehen und seitliches Abgleiten gesichert sein. Vertiefungen im Boden, Gummifüße oder allenfalls Holzleisten können das Wegrutschen wirksam verhindern. Es ist immer darauf zu achten, dass gute Übertrittsmöglichkeiten geschaffen werden. Am besten geeignet sind Haltebügel (z.B. unser Lesi-Set). Bei senkrechten Leitern muss der Sprossenabstand zur Wand 15 cm betragen. Übersteigt der feste Leiteraufstieg eine Höhe von 5 m, ist ein Rückenschutz erforderlich, der bereits ab 3 m beginnt. Für mehr als 10 m hohe Leitern sind Zwischenpodeste nützlich. Leitern dürfen nicht als Arbeitsplatz für länger dauernde Arbeiten, z.B. für das Streichen der Scheune, verwendet werden. In diesem Falle sind Gerüste einzusetzen.

Wenn immer möglich, sollen Leitern durch Treppen ersetzt werden. Deshalb muss vermehrt darauf geachtet werden, dass bei Neubauten Treppen eingeplant werden.

Leitern in Gebäuden müssen gegen Drehen, Abgleiten und Ausrutschen gesichert sein. Am besten geeignet sind Haltebügel. Damit ein sicherer Übergriff gewährleistet ist, ist auf mind. einer Seite ein Haltegriff anzubringen. Geländeröffnungen für Leitern dürfen 60 bis max. 80 cm breit sein.



Unsere Angebote zur Verbesserung Ihrer Leiternsicherheit

16



**BUL
SPAA
SPIA**

Beratungsstelle für
Unfallverhütung in der
Landwirtschaft (BUL)
Hügelstrasse 3
5040 Schöftland
Tel. 064 81 48 48
Fax 064 81 14 73

Servizio di prevenzione
dei disastri (SPAA)
Via Grange Verney
11100 Murron
Tel. 021 805 43 28
Fax 021 805 10 69

Servizio per la
prevenzione degli incidenti
nell'agricoltura (SPIA)
Casella postale 2571
1001 Bellinzona
Tel. 091 25 36 24
Fax 091 25 14 73

Sichere Leitern, Sicherheit im Obstbau



Jawohl, ich will die Leiternsicherheit auf meinem Betrieb verbessern und bestelle:

Information

«Sichere Leitern, Sicherheit im Obstbau» ist eine ausführliche Broschüre zum Thema. Sie ist Bestandteil unseres Ordners «Landwirtschaftliche Unfallverhütung». Diese Broschüre oder ein Sonderdruck dieses Merkblattes können kostenlos bei der BUL angefordert werden.

- _____ Stk. Broschüre(n)
«Sichere Leitern, Sicherheit im Obstbau»
_____ Ex. Leiternmerkblatt
«Leiternsicherheit kommt vor dem Fall»)
gratis
gratis

Leiterklemmgurt

Nylon-Spanngurte, ein Meter lang, mit einer Schnalle zum Festbinden der Leiter an Bäumen, Gerüsten usw.

- _____ Stk. Leiternklemmgurt Fr. 5.-/Stk.

Metallspitzen für Holz- oder Aluleitern

Verstellbare Spitzen: Mit Hilfe eines Klappsplintens lassen sich die Metallspitzen einfahren für den Einsatz auf Beton-, Asphalt-, Holz oder vergleichbaren Böden und ausfahren für den Einsatz in Obstgärten, Wiesen, Kiesplätzen usw. Die Befestigung erfolgt mit je vier mitgelieferten Schrauben.

Feste Spitzen für Leitern, die nicht auf festen Böden eingesetzt werden. Die Befestigung erfolgt mit je zwei Schrauben.

- _____ Paar Verstellbare Spitzen Fr. 25.-/Paar
_____ Paar Feste Spitzen Fr. 15.-/Paar

Obstpflückgurt

Er besteht aus einem Nylon-Bauchgurt und zwei Bändern mit Karabinerhaken zum Schlaufen an der Leiter. Ein kurzer Klemmgurt dient zur Befestigung des Pflückgeschirres. Ein Leiternklemmgurt gehört zum Lieferumfang.

- _____ Stk. Obstpflückgurt
(inkl. Leiternklemmgurt) Fr. 70.-/Stk.

Lesi-Set

Leitern, die in Gebäuden verwendet werden, müssen gesichert sein. Das Lesi-Set besteht aus einem metallenen Sicherungsbügel zum Festschrauben am überhöhten Boden und einem Haltegriff zum Festschrauben an der Übertrittsstelle. Holzschrauben und Dübel werden mitgeliefert. Zusätzliche Haltegriffe oder Bügel sind auch einzeln erhältlich.

- _____ Stk. Lesi-Set Fr. 25.-/Stk.

Vorname: _____

Name: _____

Adresse/Hof: _____

PLZ/Ort: _____

Unterschrift: _____

Datum: _____



Das Europäische Jahr der Sicherheit

Um die Arbeitssicherheit und die Gesundheitsvorsorge zu verbessern, hat der Rat der europäischen Gemeinschaften EG beschlossen, ein europäisches Jahr für Sicherheit, Arbeits-hygiene und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz durchzuführen. Die Mitgliedstaaten der EFTA wurden eingeladen, sich an diesen Aktionen zu beteiligen. Deshalb hat auch die Schweiz beschlossen, verschiedene Massnahmen im Rahmen des europäischen Sicherheitsjahres durchzuführen. Diese sollen dazu beitragen, die Zahl der 360 000 Arbeitsunfälle in der Schweiz zu senken. Mit Unterstützung verschiedener Firmen und der eidgenössischen Koordinationskommission für Arbeitssicherheit EKAS, beteiligt sich auch die BUL am europäischen Sicherheitsjahr. Gemäss Statistik sind Leitern und Motorsägen die gefährlichsten Hilfsmittel in der Landwirtschaft. Bei den tödlichen Unfällen ist der Traktorsturz immer noch Ursache Nummer eins. Um die Unfälle mit Motorsägen zu reduzieren, fördert die BUL den Verkauf von Schnitzschutzhosen. Auf die Bedeutung der Nachrüstung von Alttraktoren mit Fahrerschutzvorrichtungen wird an verschiedenen Veranstaltungen hingewiesen. Als Hauptaktion 1992 widmet sie sich aber der sicheren Verwendung und Ausrüstung von Leitern.



Die Lieferung erfolgt mit Rechnung.
Bestelltalon einsenden an:



**BUL
SPAA
SPIA**

Beratungsstelle für
Unfallverhütung in der
Landwirtschaft (BUL),
Picardstrasse 3,
5040 Schöftland.
Tel. 064 81 48 48
Fax 064 81 14 73.



6/1992

Beilage Schweizer Landtechnik 8/92

Neuentwicklung von GRAMMER!

Luftgefederter Fahrersitz LS 44 / HB



- Horizontal- und Vertikalfederung
- verstellbare Bandscheibenstütze
- Kunstleder- oder Velourspolsterung



GRAMMER

Aupag AG GRAMMER-Fahrersitze
Steinhaldenstr. 14, 8954 Geroldswil
Telefon 01 748 46 00, Fax 01 748 47 56

CAROTOX®

Rodentizid zur Bekämpfung der Grossen Wühlmaus im Obst- und Weinbau.

CAROTOX® ist ein neuartiger Mauseköder aus

gefriergetrockneten Karotten, der auf die speziellen Nahrungsgewohnheiten der Grossen Wühlmaus ausgerichtet ist.

Die ideale Kombination zur Unkrautbekämpfung

Spritzpistole G-5 L

zum gezielten Versprühen von

PLÜVEL®

rot eingefärbtes Wuchsstoffpräparat

ASULAM

Selektives Herbizid zur Bekämpfung von Bläken in Wiesen, im Feld- und Obstbau.

Erhältlich im 5-Liter-Kanister, franko Haus geliefert.

«PLÜVEL» exklusiv
erhältlich bei:



GISCA

GLÜCK IM STALL

Telefon 042-64 18 88

CH-6343 ROTKREUZ

Zu verkaufen

**BCS Anbau Knüsel
Frontscheibenmä-
werk**

Mähbreite 2,12 m, nur
zirka 20 Std. ge-
braucht, neuwertig,
Preis günstig.

Nähere Auskünfte
Tel. 063 7613 90

Zu verkaufen

**Zuckerrüben-
hackbalken**

mit Scheiben, 5reihig,
Fr. 600.-

Telefon 01 945 55 78
J. Weilenmann
Gutenswil

Zu verkaufen

**1 Occ.-Gabelstapler
Esslinger 1,5t**
Preis Fr. 6900.-

**1 Occ.-Gabelstapler
Linde 1,5t**

**HKS-Fördertechnik AG
Marthalen**
Telefon 052 43 26 69

RENAULT PREISHIT

**Der beliebte Allrounder-Traktor Renault 70-34 PS
jetzt zu einem einmaligen Schlagerpreis!**

65 PS, 4-Zylinder-Allradtraktor mit EG-Ausrüstung

- Wendegetriebe 12/12
- Duo-Zapfwelle
- Blocomatic
- Bremsen im Ölbad
- Seitenschaltung
- hydraulische Anhängerbremse
- 2 Steuerventile
- Sicherheitskabine

**Qualität muss nicht
teuer sein!**

COUPON

Senden Sie mir den Prospekt:

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____



nur Fr. **45'900.-**

S.C.I.M.A., Renault Traktoren, Postfach 3, 3185 Schmitten/Lanthen, Tel. 037-36 36 01